



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

## Saints Sahag & Mesrob Armenian Church

The Very Rev. Father Simeon Odabashian, Pastor

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL (401) 272-7712 J FAX (401) 272-2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org)

---

---

### Schedule of Sunday Services

Morning Service ( <i>Kesheraheen &amp; Aravodyan Jham</i> )	9:00 a.m.
Divine Liturgy ( <i>Soorp Badarak</i> )	9:30 a.m.

Sunday, July 22, 2007

### Scripture Readings

Isaiah 3: 16-4:1 (Pg. 685) I Corinthians 1:25-30 (Pg. 151)

Matthew 18:10-14 (Pg. 18)

---

---

### Second Sunday after Transfiguration

Yesterday was the feast of Saints Thaddeus the Apostle and Santookht the Virgin. These two were the first saints to be martyred for the faith in Armenia. The purpose for reading and reflecting on the lives of the saints is to gain inspiration and the necessary grace and inner strength to remain faithful to Christ and to live according to the teachings of His holy Gospel despite the numerous temptations that we encounter each day. The following short account comes from "*Domar*."

Daughter of King Sanadrook, the Princess Santookht was converted to Christianity by the Apostle Thaddeus. When the king heard of her conversion, he tried every means possible that she might forego Christianity and return to paganism. Exhausting all possible means of persuasion, the king finally offered his daughter a choice between the crown and a sword; between martyrdom for Christ and the regal coronet. Remaining steadfast in her faith, she chose the sword, thereby becoming the first martyr saint of the Armenian Church. She is also remembered as the first witness for Christianity in Armenia as well as an apostle in that she, while learning from the Apostle Thaddeus, was instrumental in the conversion of many others.

The Apostle Thaddeus, who was martyred by decapitation at the hand of the same king a few days later, had secretly buried her remains. Both the apostle's and the first saint's relics were discovered by means of a divine vision near the field of Shavarshan by a monk name Girigos, some time in the 4th or early 5th century.

*Through the intercession and prayers of the holy apostle Thad-*

deus and Virgin Santookt, may the Lord receive our prayers and save us. Amen.

+ + + + +

**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The **faithful** says:

**Յիշեացիր եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The **priest** says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The **giver** says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The **receiver** says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The **faithful** says:

**Յիշեացէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are prepared to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

CELL PHONES: We kindly ask that all cell phones be turned off prior to entering the church. Please show your respect to our holy sanctuary and to your fellow worshippers.

+ + + + +

**TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):**

*Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **MARTHA ARZOOMANIAN ELBY** (23 Year Memorial)  
- requested by Mr. & Mrs. Charles Zaroogian and Family; Mr. & Mrs. Steven Zaroogian and Family; Mr. & Mrs. Michael Garrahy and Family.

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*

**ANNOUNCEMENTS**

**JULY 23, 2007**

Prof. Ara Dostourian's *Church History Class* will not be meeting tomorrow, July 23, and will resume on Monday, July 30. Classes will meet on Mondays at 7 p.m. in the church hall through Fall. Please join us.

**JULY 23, 2007**

There will be a trip to Francis Farm sponsored by Ladies Aid tomorrow, July 23, 2007. All-You-Can-Eat Chowder and Clam Cakes, dessert and coffee. \$12.00 Per person. For additional \$5 you may have steamers, all you can eat. Reservations only. Payment due upon reservation. Bus leaves at 10 a.m. Bring your own cards/games. Air conditioned hall or enjoy the outdoor pavilion. Call the Church (272-7712) or Sandra Pomfret (942-3913)

**JULY 30 - AUGUST 10, 2007**

*Church Office* - From July 30 through August 10, church office hours will be from 10 a.m. - 3 p.m. Monday - Friday, while the Secretary is on vacation. For emergencies, please call the church office during these hours, or Hayr Soorp Simeon Oda-bashian (475-9507) or John Kazarian, Parish Council Chairman, (861-2065). You may also leave your message on the answering service and someone will return your call as soon as possible.

**AUGUST 1, 2007**

The *Senior Citizens* will sponsor a trip to Connecticut on Wednesday, August 1st. For reservations please call Zabel at 861-8925.

**AUGUST 12, 2007**

*Donations of Grapes for the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the Blessing of Grapes* would be appreciated. If you would like to contribute towards the purchase of grapes please call the church office (272-7712). Contributions will be acknowledged in the Sunday Bulletin.

**AUGUST 20- 22, 2007**

*Vacation Bible School* - Monday, August 20, Tuesday, August 21 and Wednesday August 22 from 9 a.m. - 12 noon for children ages 4-12. (Ages 13 and up are welcome to come and give a helping hand.) Register by calling the church office at 272-7712 or online at <[www.stsahmes.org/education/churchschool](http://www.stsahmes.org/education/churchschool)>.

**SEPTEMBER 8 & 15, 2007**

*Cultural Committee Arts Education Program's* registration for 2007 - 2008 First Semester is on Saturday, September 8, 2007 from 11 a.m. to 12 p.m. in Egavian Cultural Center. Programs begin on Saturday, September 15, 2007. Please send application to: Cultural Committee Arts Education Program, Saints Sahag and Mesrob Armenian Church, 70 Jefferson St., Providence, RI 02908. For further information or questions please contact program Chairperson Janna Guegamian: 861-3573

**SEPTEMBER 30, 2007**

***Blood Drive*** - Save the Date !!!! Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church will be sponsoring a blood drive on Sunday, September 30 from 11 a.m. to 2 p.m. in the Hanoian Hall. The entire church and community is invited to participate. You can help save up to three lives by donating blood on this day. Please join your fellow parishioners and friends at the blood drive and help give the gift of life. ***Give Hope ... Give Life ... Give Blood***

+ + + + +

***LOVE YOUR NEIGHBOR*** is an ongoing project. Parishioners are encouraged to bring one or more items each Sunday or at other times of the week. This is an excellent opportunity to put our faith into action. Food donations will be forwarded to Mary House Food Pantry, the outreach ministry of St. Patrick's Church. For more info. call Gary Nahabedian 580-8123 or Joyce Avedisian 724-3978.

***BLESSING OF HOLY MURON PILGRIMAGE TO ARMENIA***

- His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, will bless the Holy Muron (Chrism) in September 2008. On this blessed occasion we would like to organize a pilgrimage to Holy Etchmiadzin, Armenia. Exact dates and costs will be forthcoming. Record numbers of pilgrims are anticipated, thus plans need to be made well in advance. Parishioners interested in being part of this pilgrimage, please notify the church office.

***ARARAT CENTER*** - 4th Annual Festival - Delicious food including chicken & luleh kebob meals and more...Enjoy and afternoon of Music by the "Philly Kef Band", children's bounce house and a variety of vendors - Saturday, July 21, noon to 5 pm at the Ararat Center in Greenville, NY. Archbishop Khajag Barsamian will bless the new pavilion. Please RSVP by calling 212-686-0710 ext. 120 or e-mail: [contact@araratcenter.org](mailto:contact@araratcenter.org). Sponsorships for the festival are greatly appreciated. Please call 856-234-7361 for more information.

***PARISH MEMBER DUES*** - Following the decision of the February 19, 2006 Parish Assembly, membership dues for the year 2007 and moving forward is \$150 for general membership and \$100 for seniors and full-time students. Those unable to pay the full dues

may confidentially approach Hayr Soorp to explain their situation. Parishioners are strongly encouraged to contribute beyond the minimum dues as part of the *“Stewardship Program.”*

**HOME BLESSINGS** - One of the major goals of this year’s Diocesan theme, “Church and Home: One in the Spirit” is to encourage the faithful to have their homes blessed. Please consider inviting Hayr Simeon to bless your home according to the tradition of the Armenian Church. There is no requirement to offer a meal nor present a gift to the priest. Please have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing. Call 272-7712 to schedule a visit.

### **SUMMER YOUTH OPPORTUNITIES**

*St. Nersess Armenian Seminary 2007 Summer Conference*

**Dates** - High School C: July 28 - August 5; Junior High School: August 7-11; Post High School B: August 13-19. Applications are available on the St. Nersess Seminary website (<http://www.stnersess.edu/index.php>)

**St. Vartan Camp** - Session C (July 22-Aug 4), Session C1 (July 22-28), Session C2 (July 29-August 4). Please call the church office or visit the Diocesan website for more information or an application: <http://www.armenianchurch.net/families/programs/vartancamp.html>. For local contact regarding camp information, you may call Armen Janigian at 578-5816 or e-mail at [asjhye@hotmail.com](mailto:asjhye@hotmail.com)

**CHURCH LIBRARY** - Library Hours: Sundays following church services until 1:30 p.m., and by appointment only by calling the church secretary at 272-7712, who will get you in touch with a member of the Library Committee. In the glass display case outside the library there are several books, tapes, shirts, emblems, etc. for sale. Stop by and take a look.

**CHILDREN’S & JUNIOR CHOIRS** - We invite your children and grandchildren to learn how to read music, religious hymns, popular Armenian Songs, participate in Divine Liturgy first Sunday of each month. Open for all ages 6 through 16, rehearsals at the Egavian Cultural Center. Please call the Church Office (272-7712) or Maestro Petrossian at 861-3573 to sign up your child.

**SENIOR CITIZENS** - Come join us every Monday (weather permitting, excluding Holidays). Have fun with your friends and neighbors, and enjoy with us "coffee and...."

**COFFEE HOUR** - Please consider sponsoring a **Coffee Fellowship** on the occasion of a Hokehankist (in memory of a loved one), a happy occasion (birthday, anniversary, etc.) or to provide a wonderful service for our church. Contact Fran, the church secretary, to arrange a date (272-7712).

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Now heard on Sundays at 9 a.m.- 10 a.m. on WARL 1320 A.M.

**ARDZAGANG (Echo)**-Armenian Television Program - Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A): is broadcast on Thursdays, 8:30-9:30 am. (Please note the corrected time)

***Requiem – Hokehankist – Request***

*Offering prayers for deceased loved ones is beloved tradition in the Armenian Church. Requiem prayers are requested on the fortieth day (karasoonk) and subsequent anniversaries (dareleetz).*

*(Note: Requiems may not be requested on the five major feasts.)*

*Please use this form to make your request to the Church Office (272-7712) or to a Parish Council Member by the Thursday prior to the requested Sunday. May the Lord illumine the soul of your loved one. Thank you for your generous donation.*

**Name(s) of Deceased** \_\_\_\_\_

**Anniversary** \_\_\_\_\_

**Requested by** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Sunday Requested** \_\_\_\_\_

## CALENDAR OF EVENTS

### JULY 2007

- 23 Senior Citizens, 10 a.m.  
Trip to Francis Farm 10 a.m. (Ladies Aid)  
Diocesan Assembly Meeting, 7 p.m.  
**NO Church History Class this week**
- 30 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class 7 p.m.
- 31 Paraish Council, 7:30 p.m.

### AUGUST 2007

- 1 Senior Citizens Trip to Connecticut
- 6 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class 7 p.m.
- 7 Choir Rehearsal, 7 p.m.
- 12 **Feast of the Assumption of the Holy Mother of God &  
Blessing of Grapes**
- 13 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class 7 p.m.
- 14 Parish Council, 7:30 p.m.
- 20 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class 7 p.m.
- 20-22 Vacation Bible School
- 27 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class 7 p.m.

### SEPTEMBER 2007

- 3 Labor Day Holiday, Office Closed
- 8 Cultural Committee Gala Concert
- 11 Choir Rehearsal, 7 p.m.  
Parish Council, 7:30 p.m.
- 16 **Feast of the Exaltation of the Holy Cross**
- 20 Women's Guild Fashion Show
- 25 Choir Rehearsal, 7 p.m.  
Parish Council, 7:30 p.m.
- 30 Blood Drive, 11a.m. - 2 p.m.

### OCTOBER 2007

- 6-8 Visit of His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and  
Catholicos of All Armenians to New England
- 9 Parish Council, 7:30 p.m.
- 14 Church Name Day
- 23 Choir Rehearsal, 7:30 p.m.  
Parish Council, 7 p.m.

### NOVEMBER

- 3&4 Annual Church Bazaar (Please note this is a change in date)